



# Das **neue** Magazin

Nr. 7 Juli 2008 5. Jahrgang

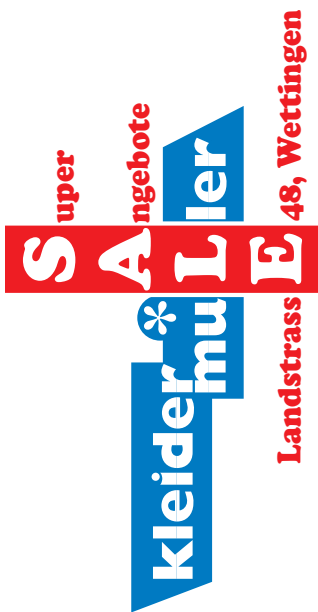
Ostaargau und Limmattal

## Sonder- verkauf

vom  
**21. Juni bis  
26. Juli 2008**

1000 reduzierte  
Artikel mit  
20% bis 70%  
Rabatt

Ausgenommen:  
Hochzeitsmode,  
Schuhe,  
Neueingänge



Telefon 056 426 66 74  
Telefax 056 426 17 62  
kleidermueller@swissonline.ch  
www.kleider-mueller.ch



## Selbstbedienung & Fullservice

Fotos > Karten > Flyers > Plakate > Prospekte > Pläne > Displays

# LP COPY CENTER

LPCOPYCENTER.CH

WETTINGEN

LANDSTRASSE 15, WETTINGEN MONTAG-FREITAG 8-12, 13-18 / SAMSTAG 9-16 UHR

# Die Golden Talents Spezialangebote für Sie.



NEUHEIT

## 199.-\*

Mit NATEL® swiss liberty  
Ohne Abonnement: 799.-

### Samsung Soul

- > Bluewin TV mobile
- > 5-Megapixel-Kamera
- > MP3-Player und Radio
- > Bluetooth
- > Stand-by-Zeit bis 350 Std.
- > SAR 0.82 (W/kg)

**Inklusive**  
**2 GB SD-Karte**

Nur solange Vorrat!

**Das Golden Talents Fitness-Set  
exklusiv bei Ihrem  
Swisscom-Fachhändler.**



**Wireless Herzfrequenzuhr mit Schrittzähler,  
Timer und Scan Radio.**

**69.-** statt 129.-  
Nur solange Vorrat!

\* + CHF 3.- für die Golden Talents.  
Bei Abschluss eines neuen Swisscom Abos NATEL® basic liberty CHF 12.-/Mt., NATEL® swiss liberty CHF 25.-/Mt.,  
NATEL® pro liberty CHF 49.-/Mt.  
Mindestvertragsdauer: 24 Monate. EKM, SIM-Karte CHF 40.-.

**Exklusiv bei Ihrem regionalen Swisscom-Fachhändler:**

**Auratel Telecom AG**  
Steinackerstrasse 35  
8902 Urdorf  
Tel. 044 735 19 00  
www.auratel.ch  
info@auratel.ch

**auratel**  
telecom ag



**Fördern Sie mit Ihrem Swisscom-Fachhändler  
und Samsung Sporttalente aus Ihrer Region.**

**Kaufen Sie Artikel mit diesem Kleber und unterstützen Sie  
die Sporttalente in Ihrer Region mit CHF 3.-.**

**Golden Talents ist ein Engagement der Swisscom-Fachhändler  
begleitet von «cool and clean», dem Präventionsprogramm  
im Schweizer Sport von Swiss Olympic.**

Unterstützt von



## Der tolle Familien-Filmspass

# DADDY OHNE PLAN

Halbe Portion, doppelter Ärger...

... und jetzt zieht sie bei ihm ein.

In dieser urkomischen, herzerwärmenden Familienkomödie stellt sich einer der taffsten Footballspieler der Welt seiner bisher grössten Herausforderung – und die misst gerade mal einen Meter

und zwanzig Zentimeter, steht eines Tages vor seiner Tür und behauptet, seine Tochter zu sein...

Superstar Joe Kingman (Dwayne «The Rock» Johnson) hat es geschafft. Er ist der beste Quarter-

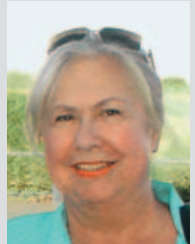
back, den die Boston Rebels jemals hatten. Und diesen Ruhm und Reichtum geniesst der smarte Junggeselle auch in vollen Zügen ... bis plötzlich seine achtjährige Tochter vor der Tür steht. Nun heisst es Gute-Nacht-Geschichten vorlesen statt Hanteltraining und Muskelaufbau, Betreuung beim Ballettunterricht statt Rumhängen mit den Jungs, mit Puppenspielen statt Damenbesuch empfangen. Und das ausgerechnet in der Saison, in der er mit den Boston Rebels zum ersten Mal die Meisterschaft gewinnen könnte. Doch je näher das grosse Spiel rückt, desto mehr wird ihm bewusst, dass der bedeutendste Sieg den er erringen kann, das Herz seiner Tochter ist, die ihm mehr bedeutet als alles andere.

«Daddy ohne Plan», der erfrischende Film-Spass für die ganze Familie ist ab 31. Juli 2008 auf DVD und als Blue-Ray Disc im Fachhandel erhältlich.



Liebe Leserinnen und Leser

«Hoch und Tiefs» gehören zusammen. Nur manchmal ist



es wirklich schwierig, damit umzugehen. Wenn nicht alles rund läuft, dann gibt es Stress, was auch wieder so ein Unwort ist. «Hoch und Tiefs» gibt es zB. auf der Waage. Wie sind wir stolz, wenn ein Kilo weniger abzulesen ist und wie sind wir geknickt, wenn es mehr ist. Dieses «rauf und runter» mit der richtigen oder falschen Ernährung ist genauso deprimierend. «Hoch und Tiefs anfällig» sind auch Freundschaften. Nur ein falsches Wort, das gar nicht so gemeint ist und schon sitzt man in der Falle. Ganz gravierend sind die «Hoch und Tiefs» am Arbeitsplatz. Der Druck, ob von oben oder unten, also Arbeitgebern oder Arbeitnehmern, ist oftmals so gewaltig, dass die Menschen davon krank werden. «Hoch und Tiefs» in der Ehe oder in der Familie sind «Tagesgeschäfte». «Hoch und Tiefs» erlebt man beim Einkaufen. Die Preise steigen, aber ergattert man ein Schnäppchen ist alles wieder in Ordnung. «Hoch und Tiefs» bei Verliebten, die die erste Meinungsverschiedenheit haben und enttäuscht sind, dass es doch nie ganz eine Einigkeit gibt...

Wir sind in einem ständigen auf und ab, also in ständiger Veränderung. Heute Himmelhochjauchzend und morgen zutiefst betrübt. Es gibt Lieder darüber, Gedichte, Geschichten und trotzdem haben wir es nie richtig im Griff. Diesem Zustand sagt man Leben, wenn wir nichts mehr spüren, sind wir leer. Deshalb wünsche ich Ihnen, liebe Leserinnen und Leser auch in den Ferien möglichst wenig «Auf und Abs», keine Leere und stattdessen viel Freude.

Ihre Silvia Habli

### GEWINNSPIEL

## 4 x 1 DVD zu gewinnen!

DnM Das neue Magazin verlost 4 x 1 DVD «Daddy ohne Plan». Dazu möchten wir von Ihnen wissen, welches die grösste Herausforderung ist, die der beste Footballspieler der Welt anzutreten hat. Schreiben Sie Ihre Antwort auf eine Postkarte und senden Sie diese an:

DnM Das neue Magazin, Kirchstrasse 25, 8957 Spreitenbach. Und bitte vergessen Sie Ihren Absender nicht! Einsendeschluss: 4. August 2008. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

Wir wünschen Ihnen viel Spass mit diesem herrlichen Filmvergnügen.

Das neue Magazin

#### Herausgeber, Redaktion:

DnM Das neue Magazin  
Kirchstrasse 25  
8957 Spreitenbach  
Telefon 056 401 50 71  
Telefax 056 401 50 71  
Mobile 079 639 84 84  
marc.furrer@das-neue-magazin.ch  
www.das-neue-magazin.ch

### Impressum

**Auflage:** 58'956 Exemplare im Ostaaargau und Limmattal

**Die nächste Ausgabe:**  
27. August 2008

#### Beratung & Beiträge:

Gabriela Cheng  
Telefon: 043 233 01 08  
Natel: 079 431 80 18  
info@gabrielacheng.ch

Für mangelhafte Datenanlieferung kann keine Haftung übernommen werden.



# Wer war eigentlich...

## ...Alberich Zwyszig



Pater Alberich (auch Alberik, Taufname: Johann Josef Maria) Zwyszig (\*17. November 1808 in Bauen UR, † 18. November 1854 in Mehrerau) war Zisterziensermönch und komponierte 1841 die heutige Schweizer Nationalhymne.

Von 1821 bis 1841 war er zunächst Klosterschüler und Sängerknabe und dann Pater im Kloster Wettingen. Er wirkte dort als Priester, Lehrer und Sekretär des Abtes und Kapellmeister.

Nach der Aufhebung des Klosters durch den Grossen Rat des Kantons Aargau am 13. Januar 1841 zogen die Mönche einige Jahre lang umher. Nach dem Sonderbundkrieg war Zwyszig über sechs Jahre im Kloster Wurnsbach (Jona am Zürichsee) zu Gast. Er leitete dort am neu gegründeten Töchterinstitut den Musikunterricht und schuf zahlreiche geistliche sowie weltliche Kompositionen. 1854 gelangten die umherirrenden Mönche schliesslich ins Vorarlbergische. Am 8. Juni 1854 wurde das 1806 durch den bayrischen Staat säkularisierte Benediktinerkloster Mehrerau in Bregenz von Abt Leopold Hoechle aus Wettingen mit sieben Patres und drei Brüdern als Zisterzienserkloster wiederbelebt. Diese Abtei heisst seither Territorialabtei Wettingen-Meherau.

Zwyszig beteiligte sich an der Neugründung als Kantor, verstarb jedoch bereits nach wenigen Monaten.

### INFORMATION

Viele Strassennamen sind uns geläufig, die Personen, deren Namen die Strasse trägt, oftmals nicht. Wir haben recherchiert und unser historischer Rundgang erläutert regelmässig eine Strasse im Ostaargau und Limmattal.

## Weltmeisterliches Wohlbefinden

**Ivo Rüegg, der 4er-Bob Weltmeister, kennt & nutzt die Vorzüge dieser einmaligen Thermo-Massage-Liege.**

- ◆ Massage
- ◆ Wärmetherapie
- ◆ Akupressur
- ◆ Schmerzlinderung
- ◆ Gewichtskontrolle

**Gratis testen bei DIVANI All in 1**

**www.divani.ch • info@divani.ch**

**DIVANI GmbH** **Gratis P** Gerne für Sie da: **GARANT MÖBEL**

Güterstrasse 7 **SPREITL WEST CENTER** Mo-Fr: 10.00-20.00 Sa: 09.00-17.00 **Swiss**

**Tel. 056 410 27 47 • Fax 056 410 27 49**

## ABNEHMEN

**Unter ärztlicher Leitung**

- von den Krankenkassen anerkannt [www.emindex.ch/vitamed](http://www.emindex.ch/vitamed)
- **Gezieltes Abnehmen an Problemzonen, auch für Patienten**
- Schwangerschaftsrückbildung

**Neu: Ernährungsberatung nach Blutgruppe**

### Bis zu 5 cm schlanker... in nur 20 Minuten

- **Ozon-Sauerstofftherapie** für Entschlackungen, Stärkung der Immunabwehr, Herz-Kreislaufschwächen, Vegetative Dystonien, Durchblutungsstörungen, Schlafstörungen, Allergien, Diabetes, Neurodermitis, Rheuma etc.

**Verlangen Sie einen Besprechungstermin für eine unverbindliche Gratis-Analyse.**

## VITAMED

**Institut für Gesundheit + Schönheit**  
Landstrasse 20, 5430 Wettingen, Telefon 056 426 44 50

## MARGU LOHNBÜRO

professionell • effizient  
zu fairen Preisen

**KMU** **MARGU Lohnbuchhaltung**  
Maria Guidetti  
Zelgmattstrasse 4, 8956 Killwangen  
Tel. 056 401 62 58  
Fax 056 401 62 59  
[margu.lohn@bluewin.ch](mailto:margu.lohn@bluewin.ch)

**044 734 18 18**

**ZÜRICH / SCHLIEREN**  
[www.vicentini.ch](http://www.vicentini.ch)



# Die Baumesse

**Wo man schaut, bevor man baut.**

Die Schweizer Messe BAUEN & MODERNISIEREN mit dem Zielpublikum Haus- und Wohnungseigentümer, Architekten, Baufachleute, Liegenschaftsverwalter und Mieter ist eine wichtige jährliche Informations- und Kontaktplattform für alle, die ein Bauvorhaben planen.

2008 wird die Messe wiederum eine reichhaltige Angebots- und Produktpalette bieten: Rund 600 nationale und internationale Aussteller aus den Bereichen Wohnen, Küchen, Bad, Haustechnik, Bodenbeläge, Design und vielem mehr setzen Trends und geben mit ihren neuesten Produkten und Techniken wichtige Impulse für das Bauen in der Schweiz.

**modernisieren  
bauen**  
4.-8.9.2008  
Messezentrum Zürich  
www.bauen-modernisieren.ch



Attraktive Sonderschauen inspirieren zusätzlich. Parallel zur BAUEN & MODERNISIEREN findet die wohnraumTV EIGENHEIMMESSE in der Halle 9 des Messezentrums Zürich statt.

Tägliche Fachvorträge von der Küchen- und Heizungsplanung bis zum Intelligenten Wohnen und vom Immobilienkauf bis Lifestyle zeigen Trends und vermitteln konzentriertes Wissen.

Am Freitag, 5. September findet die 18. Schweizer Solarpreisverleihung statt. Zudem lanciert die Zeitschrift «Häuser modernisieren» den Innovationspreis 2008 und die Zeitschrift «Umbauen+Renovieren» verleiht am 4. September den begehrten Architekturpreis «Der Beste Umbau».



## INFORMATION

Datum: 4.-8. September 2008  
Ort: Messezentrum Zürich  
Öffnungszeiten: Do-Mo, 10-18 Uhr  
Eintritt: Erwachsene Fr. 15.-; Lehrlinge, Studenten, AHV-Bezüger, Fr. 7.50; Kinder bis 16 Jahre gratis  
Kinderhort im Foyer: Samstag und Sonntag, 10-18 Uhr, max. 3 Stunden Aufenthalt, 3-8 Jahre



**Betonen Sie sich ...**

- **wirkungsvoll:**  
Permanentes Make-up  
Nail Cosmetics  
Fusspflege (auch Hausbesuche)

**... und optimal:**

- **schonende Entfernung von:**  
Tattoos, Permanent-Make-up,  
Warzen, Couperose,  
Alters- und Pigmentflecken

Ich freue mich auf Sie!

**Rosmarie Kopp-Pinteritsch**  
Landstrasse 134  
5430 Wettingen  
Telefon 056 406 16 44

## Schatz-Kiste.ch

Entdecke Dich und die Welt

### Gran Paradiso Italien

14. bis 18. Juli 08

Der Gran Paradiso Nationalpark am Südrand des Aostatal ist ein wunderschönes Wanderparadies

### Windgällenhütte & Golzernsee

26. & 27. Juli 08

Heimische Berge und Hüttenromantik  
im Maderanertal (Uri)

### Bergell

11. bis 15. August 08

Rundtour im faszinierenden und wundervollen Bergell

### Der höchste Gipfel im Tessin

6. & 7. Sept. 08

Besteigung des P. Campo Tencia (3071m)

### Bergkamm & Gipfel

15. bis 18. Sept. 08

Unterwegs auf dem Bergkamm zwischen  
Verzascatal und Leventina, mit Gipfelbesteigungen.

**Wir freuen uns mit Ihnen auf viele  
neue schöne Wanderungen.**

Mehr Infos und Anmeldung:  
Online: [www.Schatz-Kiste.ch](http://www.Schatz-Kiste.ch)  
oder +41 (0)52 624 58 48 /  
[andreas.bachofner@schatz-kiste.ch](mailto:andreas.bachofner@schatz-kiste.ch)

**AUTO-FAHRSCHULE**  
*R. Fehlmann*

- Wir sind für Sie da!
- Garantiert beste Ausbildung
- Auch Automaten

Jurastrasse 7, 5430 Wettingen  
Tel. 079 794 27 79

**Schmid-Transport**  
Wettingen



Wohnungs- und  
Geschäftsumzüge  
Hausräumungen  
Hausräumungen

Zürich  
01-201 62 72  
Wettingen  
056-426 62 66

**056-426 62 66**





## GUT GIBT'S Divani GmbH

Die Möbelbranche steht vor großen Herausforderungen. In der Industrie verlieren die Kleinen gegen die Grossen. Im Einrichtungsfachhandel schreitet die Konzentration in immer schneller werdenden Schritten voran. Dabei steigt die Gefahr, dass die individuellen Wünsche der Kunden auf der Strecke bleiben und die Angebote sich überall gleichen. In dieser Entwicklung steckt die Chance des spezialisierten und in der Regel inhabergeführten, mittelständischen Möbel-Fachhandels. Er versteht sich als Partner seiner Kunden, um Einrichtungsfragen und Wünsche massgeschneidert zu lösen.

Die Divani GmbH bieten seit bald zehn Jahren genau diesen Service ihrer Kundschaft, ganz nach dem Motto: Angenehm Anders Als Alle Andern (die 5 A's) Sie zeigen Ihnen laufend die neusten Trends und Angebote der nationalen und internationalen Einrichtungsmessen.

Seit gut einem Jahr führt die Divani GmbH auch eigene Sortimente der Marken: «collec-



tion garant» alles ums gute, erholsame Schlafen und die Marke «LIVA die Schönsitzer», ein erstklassiges und preiswertes Programm mit trendigen Polstergruppen in vielen Kombinationen und Bezügen.

Die Divani GmbH ist der Spezialist für das Schlafen und Sitzen. Weit über 70 Polstergruppen, 30 Bettsofas, 20 Bettssysteme und eine grosse Anzahl Tische und

Stühle machen sie zur ersten Adresse in der Grossregion Spreitenbach. Eine individuelle und kundenorientierte Beratung ist Ihnen garantiert. Wenn Sie genügend Zeit mitbringen, werden Sie vom Divani-Team im Bistro auch mit kalten oder warmen Getränken verwöhnt.

**SIE SIND DER IMMER WILLKOMMENE GAST!!**



**DIVANI**  
**DER TRENDIGE FACHMARKT FÜR  
WOHLIGES SITZEN & SCHLAFEN**

**DIVANI GmbH**

Güterstrasse 7 • 8957 Spreitenbach  
Tel. 056 4102747 • Fax 056 4102749

[www.divani.ch](http://www.divani.ch)

[info@divani.ch](mailto:info@divani.ch)



# Ferienfeeling



Wettingen: Im Gartenrestaurant vom «Freihof» – abseits vom Alltagslärm – lassen sich die Köstlichkeiten der Kochkünste vom Freihof-Team in einer herrlich gemütlichen Umgebung goutieren. Bis zu 50 Personen finden ein Platz im Freien und das Gastgeber-Ehepaar Lukas und Carina Hürlimann geben zusammen mit ihren Mitarbeitenden alles für Ihr Wohlgefühl.

Täglich können die Gäste auf der Tageskarte aus 2 Menüs, 3 Wochenhits und einem «Freihof-Special» wählen, wonach ihnen gelüftet. Zum krönenden Abschluss darf es dann vielleicht auch noch ein Dessert sein, von welchem aufgetischt wird nach dem Motto «es het solangs het».

In jeder Hinsicht «Wellness für den Gaumen» bietet die variantenreiche Speisekarte und auch der Weinkeller des Hauses ist interessant bestückt. Zehn verschiedene wechselnde

Weine inklusive prickelndem Champagner und Prosecco sowie selbstverständlich gute 7 dl. Qualität im Offenausschank stehen zur Auswahl.

Das Freihof-Konzept besteht nebst «Open Air» aus dem Dorfrestaurant, dem «à la carte» Restaurant Lägerestube und dem rauchfreien Limmatstüebli. So findet jeder Gast seinen Lieblingsplatz, sei es für einen kurzen Austausch beim Kaffeeklatsch oder einem Glässchen Wein, sei es über Mittag oder für eine kurze Pause, dem Business-Lunch oder das Verweilen.



## INFORMATION

Restaurant Freihof,  
Dorfstrasse 14, 5430 Wettingen  
Lukas + Carina Hürlimann-Suter  
Tel. 056 426 75 57,  
info@freihof-wettingen.ch  
www.freihof-wettingen.ch (täglich  
online: aktuelle Tagesmenü-Karte)  
Betriebsferien vom 20.7. – 12.8.

# Genussoase

Spreitenbach: Inmitten der Gewerbezone lädt das Restaurant «Zum Goldigen Passagier» seine Gäste zu vielen Möglichkeiten des Genusses ein. Über Mittag und nach dem Feierabend lässt sich hier herrlich entspannen.

Einerseits sind da die köstlichen, immer frisch zubereiteten Gerichte, wer möchte, kann abends sogar selber Crêpes backen, andererseits wurde unlängst die Oxybar eingerichtet, hier darf man Rauchen – und zwar Sauerstoff! – was Spass macht und erst recht noch der Gesundheit bekömmlich ist. Apropos Rauchen: man darf jetzt seit kurzen neu auch an der Bar rauchen, weil das einem Bedürfnis der Gäste entspricht.

Zum zweijährigen Jubiläum der Genussoase in Spreitenbach haben sich die Initianten eine weitere tolle Idee einfallen lassen: Ab sofort ist es möglich, sich als «Goldener Passagier» mit einer Fahrt im Rolls-Royce zu Vergnügen.



Es ist ein Lebensgefühl – eine Lebensphilosophie –, ein «Goldiger Passagier» zu sein. Neugierig? Im Restaurant-Bar-Lounge «Zum Goldigen Passagier» erfahren Sie auf Wunsch dazu mehr. Gastgeber Werner Zwicker und sein Team freuen sich darauf, Sie als «Goldiger Passagier» auf der lauschigen Gartenterrasse oder im schicken Lokal zu bewirten und zu verwöhnen. Hier erfahren Sie auch mehr, wenn Sie sich eine Fahrt mit einem Rolls-Royce wünschen, eine tolle Idee übrigens auch für Hochzeiten und weitere Festlichkeiten...

## INFORMATION

Zum Goldigen Passagier,  
Restaurant-Bar-Lounge,  
Willestrasse 11, 8957 Spreitenbach,  
Tel. 056 419 97 00,  
info@zumgoldigenpassagier.ch,  
www.zumgoldigenpassagier.ch  
(Betriebsferien vom 14.7. – 4.8.)

# Für Geniesser



**Restaurant Freihof**  
Dorfstrasse 14 – 5430 Wettingen  
Tel. 056 426 75 57 – Fax 056 426 75 55  
www.freihof-wettingen.ch – info@freihof-wettingen.ch

**Ferien von 20. Juli bis 12. August 2008**

**Öffnungszeiten:**  
Mo und Di Ruhetag (ausgenommen Bankette)  
Mi bis Sa 8.30 bis 24.00 Uhr, So 9.45 bis 22.00 Uhr

# Geniesser geniessen das Geniessen hier:

[www.zumgoldigenpassagier.ch](http://www.zumgoldigenpassagier.ch)



[www.taegerhard.ch](http://www.taegerhard.ch)  
Bankettsäle von 15 bis 1200  
Personen • À-la-carte-Restaurant  
• Eisbahn, Frei- und Hallenbad,  
Minigolf mit SB-Terrasse und  
Kiosk. Parkplatzmöglichkeiten bis 250 Autos

**Geniessen Sie  
unsere lauschige Gartenterrasse mit  
unseren feinen Grillspezialitäten**

**Tägi Gastronomie**  
Tägerhardstr. 122, 5430 Wettingen, Tel. 056 426 21 70  
Ihr Gastgeber im kulinarischen Bereich!  
Mit einem fröhlichen Servus, Franz Maier und  
das ganze Tägi-Team freuen sich auf Sie!

## Gasthaus zum Hirschen



Familie Schneider  
5416 Kirchdorf AG

Telefon 056 282 02 50  
Fax 056 282 34 30

[www.hirschen-kirchdorf.ch](http://www.hirschen-kirchdorf.ch)

**Wir sind über die Sommermonate immer für Sie da  
Frische Salate, feine Grilladen und Fisch**





## Es gibt viel zu tun...



### Starke Frauen auf La Libertad

1992, als Rigoberta Menchú den Friedensnobelpreis erhielt, wurde Europa erstmals vermehrt auch auf die Probleme der Indigenas in Guatemala aufmerksam. Zwei Jahre später feierte Walter Grimm sein 20-jähriges Firmenjubiläum und statt Kundengeschenke wurde der Tagesumsatz für erste Aktionen in Tamahu gespendet. Die ersten Schritte zur Gründung des Vereins Arztstation Tamahu, die 1998 erfolgte, waren getan. Im Jahre 2000 anerkannte der Staat Guatemala die Notwendigkeit einer Arztstation in Tamahu und übernahm die Verantwortung dafür. So konnte sich der Verein neu ausrichten und konzentrierte sich auf die Ausbildung von Hebammen und Laienärzten. Es folgte die Anerkennung als gemeinnützige Institution, 2005 der aargauische Rotkreuzpreis und 2006 schliesslich erfuhr der Verein eine Namensänderung in «Verein Tamahú, Guatemala».

Tamahú ist eine Gemeinde im obersten Polochic-Tal im Departement Alta Verapaz, Guatemala. Das Gemeindegebiet bedeckt eine Fläche von 112 km<sup>2</sup>, auf welcher rund 13'000 Einwohner leben. Der grösste Teil der Bevölkerung sind Indigenas, Nachfahren der Maya. Nur der kleinste Teil der Bevölkerung lebt im Ort Tamahú selbst, auf rund 1000 m ü.M. Der weitaus grössere Teil wohnt in armseligen Hütten an den steilen Berghängen in kleinen

Weilern. Die meisten Siedlungen sind nur über steile Bergwege in stundenlangen Fussmärschen erreichbar.

### Wasser für La Libertad

In einem Weiler von Tamahu – La Libertad, errichtete der Verein Tamahu 2006 für die 550 Einwohner eine Trinkwasserversorgung. Dies förderte nicht nur die Gesundheit und das Wohlergehen der Bevölkerung, sondern auch die Möglichkeit, Gärten zu schaffen. Unterdessen ernten die Frauen von La Libertad aus den familieneigenen Gärten allerlei Gemüsesorten und geniessen das fliessend saubere Wasser. Weil verseuchtes Trinkwasser Ursache vieler Krankheiten ist, wurden zusätzlich Projekte im Bereich Trinkwasserversorgung gestartet und Fontaneros (Brunnenmeister) ausgebildet, welche für den Unterhalt der Anlagen verantwortlich sind. Bis heute haben über 100 ausgewählte Indigenas die Ausbildung bei der Gesundheitsorganisation ASECSA absolviert.

### Spatenstich: neues Ausbildungszentrum in Tamahu



Peter Züllig, Dr. Rafael Valdizón (ASECSA), Luis Schuppisser, Walter Grimm und Dr. Jürg Stäuble (v.l.n.r.) beim Spatenstich,



### Baustelle

### Reservoir La Libertad

In einem feierlichen Akt wurde anlässlich der Reise vom April 2008 durch Walter Grimm die erste Schaufel Erde zum Bau eines neuen Ausbildungszentrums ausgehoben. Dr. Rafael Valdizón sprach von einem historischen Moment als der Vertrag für die Realisierung unterzeichnet wurde. Im November 2008 soll das Gebäude der Vereinigung ACOPROS (Hebammen und Gesundheitspromotoren) von Tamahú und damit dem Betrieb übergeben werden.

Das Gebäude wird vorerst einstöckig realisiert und wird nebst einer Apotheke einen Behandlungsraum für Frauen, ein Büro für die Bedürfnisse von ACOPROS sowie einen Raum für Ausbildungszwecke beherbergen...

...es gibt noch immer viel zu tun

...mehr erfahren Sie dazu unter:



Fertiges Reservoir bei der Einweihung

### INFORMATION

www.tamahu.org,  
tamahu@baden.ch,  
Verein Tamahu, Guatemala,  
c/o Walter Grimm,  
Postfach 5025, 5405 Baden-Dättwil,  
Spendenkonto: AKB Baden,  
Konto: 16 933 188 15, BC 76120,  
PC-Konto: 50-6-9





## Heidenspass und Götterspeisen

Das Künstlerische mit dem Kulinarischen zu verbinden, ist ein Wunsch, der die Menschheit seit jeher beseelt. Mit «Clowns und Kalorien – das Original» haben Marion und Frithjof Gasser das Rezept gefunden. Ihr Motto seit neun Jahren: «Das Varieté ist tot – es lebe das Varieté!»

Wer hier eintaucht, erlebt eine andere Welt. Eine Welt der Röschen und Rösschen, der Kronleuchter und Kerzenständer, der goldenen Erzengel und samtigen Sofas. Kurzum, eine üppig- kitschige Welt. Schon beim Entrée, dessen Intérieur sich ans Varieté der fünfziger Jahre anlehnt, und erst recht zu Tisch. Was hier aufgedeckt wird, verdient das Prädikat «Spektakel». Dinnerspektakel, um genau zu sein. Dabei sind die exquisiten Menüs, die selbst Gourmetköche höchsten Rangs inspiriert haben, nur das eine. Nicht minder aufwändig gestalten sich deren Dekoration und Präsentation. Geschlagene 43 Mal geht Marion Gasser, Ko-Direktorin und Köchin aus Leidenschaft, an einem Teller vorbei, ehe nur

der erste von vier Gängen steht – und das bei jedem der bis zu 140 Gästen. Das Auge knabbert und kostet, schmaust und schlemmt schliesslich mit. Weil der Mensch aber seit jeher anspruchsvoll is(s)t, reichen Gaumenfreuden und Augenweiden nicht. Entstanden ist ein Verzehrtheater. Ein Dîner artistique. Ein Fest für die Sinne. Dazu gehören Ohren und Gemüt genauso.

### Eine Prise Humor...

Letzteres zu erheitern, darin besteht der Anspruch zweier Handvoll Artisten. Dass sie zugleich das Servicepersonal bilden, macht die Kost zwar nicht leichter, jedoch bestimmt würziger. Wer nicht lacht oder zumindest staunt, darf sein Geld zurückverlangen, dafür bürgen Gastgeber Marion und Frithjof Gasser höchstpersönlich. Die Mitglieder der berühmten Zirkusdynastie bestreiten ebenso Mehrfachauftritte wie ihr Sohn und Gentleman-Jongleur Domino, Kontortionistin Franzine, Magier Sir Jefferson, Virtuose an der Glasharfe Denis Korpov, Antipodist

Nikita, Handstandäquilibrist Raphael und Sommelier Monsieur Cortes. Den Takt wiederum geben Igor am Piano und Oleg mit der Teufelsgeige an. Nach ihrer Melodie tanzen zig Beilagen. Und mit ihnen die Küchenbrigade.

### Für jeden Geschmack...

Gerät nämlich eine Nummer ins Stocken, heisst es flexibel sein. «Frische Rösti wird es bei uns deshalb nie geben», hält Marion Gasser fest. Experimente im Vorfeld hingegen sehr wohl. Das Resultat lässt sich an der Vielfalt der Speisen ablesen, wobei man einzelne Geschmackskombinationen nie erwarten würde. Gepaart mit den artistischen Darbietungen, ergeben sie die perfekte Mischung. Eine Mischung, die einen arabischen

Scheich einst derart bezauberte, dass er «Clowns und Kalorien – das Original» gleich fix für Dubai zu buchen hoffte. Allein, Marion und Frithjof Gasser widerstanden dem Lockruf. Zum Glück, denn siebzig Prozent ihrer Gäste sind Wiederholungstäter – und die restlichen dreissig werden es ihnen gleichermassen danken.

### Dinnerspektakel

«Clowns Et Kalorien – das Original» auf Schweizer Tournee

Neuhausen am Rheinfluss, 25. Juli bis 16. August 2008; Zürich, 21. August bis 20. September 2008; Chur, 24. September bis 26. Oktober 2008; Winterthur, 7. November 2008 bis 31. Januar 2009

### Reservierungen:

079 671 50 73 (11 bis 16 Uhr);

Informationen: [www.clowns.ch](http://www.clowns.ch)

### GEWINNSPIEL Tolle DnM-Leser-Aktion!

**Gewinnen Sie 1 x 2 Tickets zur Premiere in Zürich** (Schützen-Areal beim Escher-Wyss-Platz) am 21. August 2008. (Alles bis auf die Getränke ist inbegriffen.)

Schreiben Sie uns dazu einfach eine Postkarte, Absender nicht vergessen!, an: DnM Das neue Magazin, Kirchstrasse 25, 8957 Spreitenbach, Einsendeschluss: 28. Juli 2008. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

**SWISS**  
LIMITED EDITION



Jetzt sparen wie noch nie:  
mit dem  
Getz Swiss Limited Edition  
ab CHF 15 990.-\*

Bei Ihrer Hyundai-A-Vertretung in der Region

**Parkgarage A. Eggenberger**

Neuenhofstrasse 107, 5400 Baden  
Tel. 056 222 94 33, Fax 056 222 94 03  
[www.parkgarage-baden.ch](http://www.parkgarage-baden.ch)



**HYUNDAI**  
Drive your way™

\*Aktionspreis Getz 1.4 Swiss Limited Edition: ab CHF 15 990.-. Berechnung Kundenvorteil CHF 3600.-; Prämie CHF 2600.- plus Preisvorteil CHF 1000.- für Mehrausstattung Swiss Limited Edition gegenüber 1.4 Style. Prämie nur für Privatkunden, nur bei den an der Aktion teilnehmenden Hyundai-Partnern und nicht kumulierbar mit anderen Aktionen. Sämtliche Preise sind in CHF (inkl. MwSt.) angegeben und verstehen sich als unverbindliche Preisempfehlung.

# 8 oder 15 Tage Südtürkei

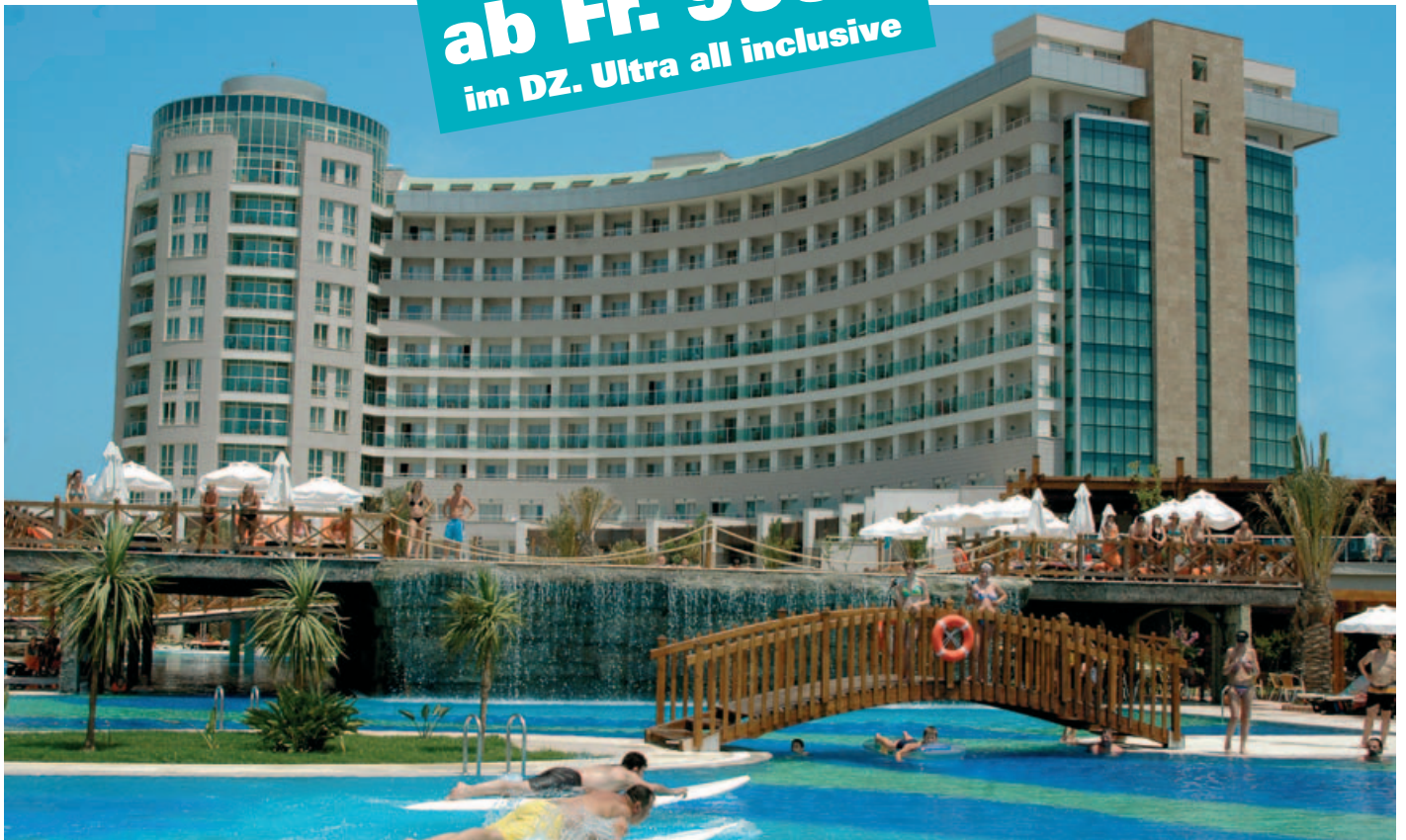
vom 25. Oktober bis 1. November 2008

oder vom 25. Oktober bis 8. November 2008

Am traumhaften Strand von Lara Kundu (Antalya)

Im 5\*\*\*\*\*Hotel «Sherwood» dem Hotel der Superlative

ab Fr. 995.-  
im DZ. Ultra all inclusive



5\*\*\*\*\* Sterne Hotel mit 349 Zimmern

## \*\*\*\*\* Sherwood Breezes Resort

Im Sherwood Breezes Resort stürzen auch hochfliegende Ferienträume niemals ab!

Kundu wurde vor kurzem als Feriengebiet entdeckt. Es ist ein Urlaubsparadies, von der Natur so bevorzugt, dass Sie Ihre Ferien nicht so schnell vergessen werden. Es bietet sich eine Mittelmeerlandschaft mit einem fast unendlich langen, flachen Küstenstreifen von Lara bis Belek. 9-stöckig und stolz erhebt sich das Sherwood am hoteleigenen Strand, ohne klotzig zu wirken. Es liegt 10 km vom Flughafen Antalya entfernt.

### Mehr Meerwert mit allem Drum und Dran

Neu und topmodern überzeugt das Sherwood mit einem durchdachten Hotelkonzept, das auch höchsten Ansprüchen gerecht wird. Definitiv 349 cool eingerichtete Zimmer, mit Bad oder Dusche/WC, Klimaanlage stundenweise, Telefon, Sat.-TV mit Musikkanal, Safe, Minibar und Balkon. Im gleich hohen Standard

eingerichtet sind die Familienzimmer, mit 2 Zimmern mit Verbindungstüre.

Das Sherwood ist eine Ferienwelt für sich. Kompletter geht es fast nicht. Lobby, In- und Outdoor-Restaurants, 2 à la carte Restaurants, echt türkisch, dazu div. Bars, eine heiße Disco, Spielraum, Top-Shops, trendiges Hairstudio, Spa & Beauty-Center, Amphitheater, Bowlingbahn sowie Hallenbad. Outside 2 grosse Pools (2000 m<sup>2</sup>) mit separatem Kinderbecken, Aquapark mit 9 verschiedenen Rutschen.

### Mehr Meerwert, Spass total und Sport maximal

Achtung, fertig, kostenlos. Im Fitnesscenter, unter dem Basketballkorb, an der Tischtennisplatte, am Netz beim Beachvolleyball oder auf dem Tenniscourt. Tennisausrüstung inkl.

Ein Hit ist auch das kostenlose Sherwood-Relax-Programm: Sauna, türkisches Bad, Whirlpool, Aerobic, Animationsprogramm und Abendshows. Wassersport, wie Surfen, Kanu, Pedalo, ebenfalls inbegriffen wie Sonnenschirme, Liegen, Auflagen und Badetücher für Strand und Pool.

### Gegen Aufpreis

Flutlichttennis, Billard, Bowling, alle motorisierten Wassersportarten, Massage, Peeling, Spa & Beauty Center, Computerspiele und Internet. Sherwood, der Name für perfekte Aktivferien.

Auch Kids können krass aktiv werden. Miniclub 5-12 Jahre und Juniorclub 13-17 Jahre, mit Power-Programm, Animation und Kinderbuffet, Kinderspielplatz, Spielzimmer, Kinderanimation. Gegen Gebühr Babysitting.





**Reisetipp von Silvia Habli**



**Fast alles ist inklusive:**

Frühstück, Mittag- und Abendessen am abwechslungsreichen Buffet. Vielfalt und Sorgfalt, was sich auch im Diät- und vegetarischen Buffet appetitlich beweist. Langschläferbuffet und Nachtschwärmer bringen sich mit dem Mitternachtsbuffet in Schwung. Nachmittags locken köstliche Kuchen mit Kaffee, und für den kleinen Hunger zwischendurch gibt es jederzeit türkisches Fladenbrot und Snacks à discrétion. Baked Potatoes und Dessertservice tagsüber, Sandwiches durch die ganze Nacht. Mit Voranmeldung verwöhnen wir Sie in den à la carte Restaurants auf Türkisch oder Italienisch. Kostenlos sind zudem alle lokalen Alkoholika und alkoholfreien Getränke, Tafelwein sowie bestimmte Importgetränke rund um die Uhr. Ausserdem frischgepresste Säfte zum Frühstück, Glace und tägliche Auffüllung der Minibar mit Erfrischungsgetränken und Bier, eben Ultra all Inclusive.

**Nur wenig ist nicht inbegriffen:**

Obligatorische Annullationsversicherung  
 Einzelzimmerzuschlag: Fr. 235.– pro Woche  
 Verlängerungswoche pro Person im DZ Fr. 487.–  
 Verlängerungswoche im Einzelzimmer Fr. 722.–  
 Familienzimmer bitte auf Anfrage!  
 Kerosinzuschlag pro Person Fr. 28.–

**Unsere Leistungen:**

- Flug nach Antalya und zurück
- Transfer zum Hotel und zurück
- 7 oder 14 Übernachtungen im 5\*\*\*\*Sherwood
- Ultra all inclusive, inkl. Verpflegung + Service
- Flug mit Sun Express
- Reiseleitung Silvia Habli

**Verbringen Sie 8 Tage oder mehr frei von Stress und Hektik in einem der schönsten 5\*\*\*\*Hotels in Kundu-Lara, ohne jegliche obligatorischen Ausflüge und Einkaufstouren und geniessen Sie Ihre Ferien.**

# Anmeldung zur Leserreise

**vom Samstag, 25. Oktober bis Samstag 1. November 2008 oder vom Samstag, 25. Oktober bis Samstag 8. November 2008**



Talon bitte ausfüllen und einsenden: Das neue Magazin, Silvia Habli, Schwimmbadstrasse 41, 5430 Wettingen. Info-Tel. 056 427 29 23, Fax 056 427 29 84, E-Mail [silviahabli@das-neue-magazin.ch](mailto:silviahabli@das-neue-magazin.ch), [www.das-neue-magazin.ch](http://www.das-neue-magazin.ch)

Talon bitte baldmöglichst zurück, da Platzzahl beschränkt ist im Flieger und die Buchungen bereits laufen.

Doppelzimmer   
  Einzelzimmer   
  Verlängerungswoche   
 mit Annullat.-Vers.  ja /  nein

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_ Geb-Dat. \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_ Geb-Dat. \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Tel. erreichbar: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_



# SONDER VERKAUF by DIVANI

TRENDIGER FACHMARKT FÜR WOHLIGES SITZEN & SCHLAFEN

Viele Ausstellungsstücke  
**staaark** reduziert!

bis **60%**

statt 5'350.- = **3'800.-**



**29%**



**10%**

statt 4'331.- = **1'990.-**



**54%**

statt 5'910.- = **2'900.-**



**50%**

statt 3'340.- = **2'338.-**



**30%**

statt 3'095.- = **2'540.-**



**18%**

statt 1'209.- = **846.-**



**30%**

statt 7'021.- = **5'700.-**



**18%**

statt 6'564.- = **2'990.-**



**55%**



**10%**

statt 1'209.- = **846.-**



**10%**

statt 6'564.- = **2'990.-**



**50%**

statt 5'441.- = **2'800.-**



**49%**

statt 14'900.- = **5'950.-**



**60%**

statt 5'048.- = **2'500.-**



**50%**

statt 5'397.- = **3'800.-**



**30%**

[www.divani.ch](http://www.divani.ch) • [info@divani.ch](mailto:info@divani.ch)

**DIVANI** GmbH **Gratis P**

Güterstrasse 7

8957 Spreitenbach

SPREITI WEST

**CENTER**

Gerne für Sie da:

Mo-Fr: 10.00-20.00

Sa: 09.00-17.00



Swiss

Tel. 056 410 27 47 • Fax 056 410 27 49